

muha

Fliege. muha. nufia.

HIPOLIT: Dict. II, 62

muha

Musia, ein fliege. muha.

HIPOLIT: Dict. I, 380

*muha*

Centrum, Unsinnigkeit. Rosbrämen. nevúmnost,  
norúst, vsteklúst. kóynski brézel, obàd, múha,  
sarshèn

HIPOLIT: Dict. I

, 410

*muha*

Mufca,

musca vinaria. weinmuck. vínska múshiza.

musca equina. rosfliege. kóynska múha, brézel.



muha

Asilus, Rosmukhen, Bräm. Roynoka muha,  
brenel, -obád.

muha

Cantharis, spanische Mutter. Svenska muha.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 81

*múha*

Lampyris, Liechtmugk, scheinwurm. karsníza,  
ali svitézha múha, svitèzh zhervìzh túdi en  
nózhni metúlez, katéri se v'luzh faletúje.

*muha*

Cynomyia, Rosmuke, ein gattung brämen, die  
den Thieren das blut aussaugen. koynska muha,  
ena forta brezlou, katéri ti shivíni kry vun  
sefsájo.

*muha*

Feurkefer. lúzhna múha, ali metúliz katéri  
se po nózhi v'luzh salejtúje: tudi éna kar-  
stniza. lampyris.

*muha*

Liechtmucke. ena luzhna máha, ali metúliz,  
katéri se v'luzh saletúje: túdi kàrfníza.  
lampyris, nitedula.

*muha*

et imprimis pecus, Infeſtat veſtrum (aſilus:  
nos autem muſca, et Culex. Vnd Inſonderheit das  
Viech Plaget die Breme: Vns aber die fliege,  
Vnd Schnacke. inu ſlaſti to ſhivino, martra ta  
Brezel, ali obád: nas pak ta muha, inu komár.

HIPOLIT, Dict. 2

Orb s pictus,



*muha*

Rosbräm, Rosmuck. koynski brezel, koynska muha.  
Tabanus, aphilus, oestrum.

*muha*

Brām, rosmuck. brézel, kóynska muha, obád.  
Afillus, cestrum.

muha

Tabanus, rostrat<sup>e</sup>. obad, hóyuski brénel,  
Hóyuska muha.

HIPOLIT: Dict. I, 654

muha

Spanische muha. era spanola muha. Cen-  
tharis.

HIPOLIT: Dict. II, 179

*mucka*  
*mucke*

Mucke, ein Vnzifer. komár. Culex.  
Er hat mucken im kopf. on imà múhe v'glavi.  
habet furentes ac volaticos impetus.

*muha*  
*muhe*

Einfall, gedanken. er hat seltsame einfalle.  
imá zhúdne mísli, quínte inu múhe v'glávi.  
multae in animo eius miraeque versantur  
Cogitationes.

HIPOLIT; Dict. II, 46

*mucha*  
*muke*

Muscarius, der fliegen. muhov, ali tih muh,  
mushji.



muha  
muhe

Aranea textit araneum, Retia mufcis. die Spinne  
würcket ein geweb, Nez den fliegen. Pajik prede  
to pájzhino, mrejshe tim muham.

HIPOLIT, Dict. 7

Orbis pictus,

12

mehalnik

Fliegenwadel. mehalnik. muscovum fla.  
bellum.

HIPOLIT: Dict. II, 62

mihalnik

Faucnwadel. mihalnik s' pravoriga  
repa. Muscarium pavonaceum vel  
pavonium.

HIPOLIT: Dict. II, 140

muhalnik

Flabellum, wadel, fliegerwadel. vějterníka,  
muhalnik.

HIPOLIT. Dict. I, 244

*muhalnik*

Muscarium, fliegenwedel. múhovnik, ali  
múhalnik, mahálu.

muhav  
o

Muscarius, der fliegen. muhov, ali' lih muk,  
mushji.

HIPOLIT: Dict. I, 380

3

muhovnik

Muscivarium, fliegenwedel. muhovnik,  
ale muhalnik, mahálu.

HIPOLIT: Dict. I, 380



*muhovnik - muhalnik*

Wadel, damit man luft machet. vejtèrniza, mú-  
hovnik, puhávniza. flabellum.

*muja*

Sudor, schweis, mühe, arbeit. put, múja,  
trud, délu.

HIPOLIT: Dict. I

, 640

*mija*

Nixus, das kinder gebern, kindswelie. Mühe  
fleiss. pôrod, tesháva, ali teshkózha v'  
poródu. míja, flifs.

*múja*

Nifus, Vnterstehung, mühe. podstóplejne ali  
podstópik, múja.

*mija*

Molestia, Vnruhe, Verdrus, müheseligkeit.  
napókoj, nadléfhnost, sabáva, nadlága tesh-  
kózha, mija, réva. u

*mija*

Moles, last, hauff, Mühle, grösse. tefháva,  
teshkózha, en kup, mija, velikóst, nesmáfnost.

HIPOLIT: Dict. I, 372

*múja*

Operofitas, schwere arbeit: arbeitsamkeit.  
teskà délu: délovnost, múja.



*mija*

Occupatio, Vnrue, Vnmus. nepókoy, negmàh.  
geschäft. múja, délu, opravílu. Implicatus  
occupationibus. mit geschäften beladen. is  
oprávki oblóshen. Einnemmung. nóter jemléjne.  
besizung. poséjstvu.

*múja*

Opera. arbeit, mühe, fleiss. délu, múja,  
flírs.

muja

Contentio, mühe und arbeit etwas zuthun. muja,  
inu flis kaj šuriti. Zankh, span, kader. Krejg  
ardrya, prepéra, ráufsanie, aruvánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 144

8

muja

Аерумна, трагед, Крехе, раумсател: арbeitseligkeit,  
миче. schul, гарја, белшук, товóрнишкó седлу:  
деловност, фхентáнје, муја, надлúга.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

*muja*

Conamem, Vnterwindung. podstóp, podstópek, pod-  
stóplenie. Mühe, bemüheung. muja pomújanie,  
skufhnia, skufhánie.

*múja*

Industria, fleiss, klugheit, geschwindigkeit,  
mühe vnd arbeit. flifs, vmétalnost, hitrùst,  
múja, inu délu. flífsajne, poflífsajne, pomú-  
jaine.

*muja*

Defatigatio, Müdigkeit. trud, muja,  
vtrúdenie, vpéjshanie, trudnost.

*muja*

Labor, arbeit, Angst, mühe etc. délu, múja,  
fténta, ftentájne, nevárnost, jámrajne shkóda,  
réjva, nadlúga, vbushtvu.



nuja

Mücke. nuja, delu, skenta, labor, occupa-  
tio, negotium.

HIPPOIT: Dict. II, 124

muja

Handarbeit. déle, muja.

HIPOLIT: Dict. II, 85

*múja*

Arbeit. délu, djánie, múja. Sihe labor, opera,  
Conatus. erhefte Arbeit. povsdígnenu délu.  
Anaglyphum, anaglyptum.

HIPOLIT: Dict. II, 11

muja

Graecus,  
Graeci: Troja conando potiti sunt. Arbeit  
überwindet alles. trued inu muja rife  
premäga.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 10  
populorum etc.

*múja*

Fleis. flis, prídnost, skerb, skerbliťost,  
vmétalnost, flíťsaníe, múja, diligentia,  
studium, sedulitas, industria.

*muja*

Ubel Zeit. hudy zhafsi: muja, delu, fhtráf-  
fenga. mala tempora: labor, poena.

HIPOLIT: Dict. II, 201

*múja*

Intercurro,

his exercitationibus etiam dolor intercurrit.

bey disen übungen befindet sich auch der schmerz.

per téjmu skushájniú ali vřhíkajniú se túdi snáj-  
de ta bolezhína, ali vtrud, múja.

*nūjā*

Urums. Uruche. nūjā, delu, ppravilu,  
neporoj; sadershave, sadershilu.  
occupatio, impedimentum, difficultas, ob-  
staculum.

HIPOLIT: Dict. II, 235



muja

Tribulatio, Tröskung: Tröbsal. mlátějne,  
mlátva: madlige, muja, bröklust.

HIPOLIT: Dict. I 168i

*muja*

Subterfugio,  
labores molestias subterfugere. sich von der  
mühe vnd arbeit abziehen. se od múje inu nad-  
lúge odvléjzhi, smúfniti.

muja

Supersedeo.

labore supersedere. der mühe überhebt  
sich. te miije réjshen, ali prevodiguen  
biti.

HIPOLIT: Dict. I, 646

*muja*

Obeo,  
obire labores et pericula. vil gefahr vnd ar-  
beit ausstehen. velíku navárnosti inu múje  
prestáti.

muja

Negotium,  
nullo negotio. ohne alle Arbeit. pres muje.

*múja*

Inelaboratus, vnausgemacht, ohne sondere arbeit vnd fleiss gemacht. neisdélan, nefértigvan, pres súdebne múje inu flíssa napravlen.

*mija*

Indefese. Adu. vnaufhörlich, ohne mühe.  
nevtrudlivu, vseskúfi, védnu, pres múje.



*muja*

Operaeprecium,  
operaeprecium facere. etwas thun, das der  
mühe werth ist. déllat, kar je múje vrédnu.



*mija*

Operofus,  
operofa res. ein mühsame sach. ena téshka  
rejzh, katéra dósti déla inu múje vfame.

HIPOLIT: Dict. I , 415

muja

Opera,  
operae pretium. der mühe werth. muje  
vějdnu, přídnu, nůxnu, potřebnu.

HIPOLIT: Dict. I, 414

*muja*

Argumentor,

illa non argumentor, quae non sunt <sup>u</sup>gravia. Ich  
will das nicht zum grundt brauchen, was nicht ge-  
wühtig ist. Jeft nézhem letú napréj pernórti,  
kar nej teshávu inu muje vréjdu.

mujá

Armoendus, wól werth rubewaffnen. je mije wrijdmu, de  
se wroshy, ali s' wroshjam presserby: wrijden ali  
potrijben wroshiti.

*muja*

Laboro,  
nihil est, quod labores. es ist nichts, dorum  
du dich sollest bemühen. nej múje vréjdn, nej  
potréjbn, debi se fa letù pomújal, nej potréjba  
se fa letù mújati, trúditi.

HIPOLIT: Dict. I, 331

*mija*

Unbeschwert. pres tesháve, pres mije, pres nedléshnofti  
non gravate, sine gravamine: nullo discrimine.

*muja*

Erwinden.ich will nichts an mir erwinden lassen.  
jeft nehózhem noběne múje fšparáti.jeft nepuštím  
letú na měni oblesháti.non deero:mea non  
deerit opera.

**HIPOLIT: Diet. II, 56**

*mija*

Ein Sach Schwer Zu Verrichten. éna sýlnu téshka  
rejzh, velíku shtentánia inu múje potrebná.  
res magnae Difficultatis, res multi negocj.



*muja*

Tunlich, das sich thun last. muje vrédnu, kar se  
pufty sturíti. operae precium.

195

HIPOLIT: Dict. II,

*muja*

es ist der mühe werth. je muje vřednu. est  
operae precium, est precium curae.

*muja*

Mühsam, Voll mühe Vnd arbeits. teshák, nadlé-  
shèn, sabávlíu, tshéntáven, polhen muje inu  
dela. laboriosus, Difficilis, molestus: res  
Difficultatis, laboris, negotij plena.

HIPOLIT: Dict. II, 127

*mija*

Leichtlich. lahký, pres múje, pres nadlésh-  
nosti. facile, facili aut nullo negotio,  
Citra molestiam.

HIPOLIT; Dict. II, 114

*muja*

Leicht, ohne grosse mühe. lagák, lahki, pres  
velike múje, vúren, odprávlén. facilis, nul-  
lius negotý, Expeditus.

*muja*

Ohne arbeit. lahkú, pres muje, pres déla.  
facile,, nullo negocio, citra laborem. sine  
labore.

HIPOLIT: Dict. 137

*muja*

Es ist nicht Thunlich.nej muje vrednu, fe nepusty  
stur íti.non est opærae pretium.

195

HIPOLIT: Dict. II,

*muja*

Es gehet in einem Zu. gre v'énim, v'éni múji.  
una opera, de una fidelia duos dealbare muros.

HIPOLIT: Dict. II, 70



*mujia*

Vix. Adv. kaum, mit arbeit. kúmaj, Γ'mújo,  
teshkù.

HIPOLIT: Dict. I , 719

muja

Müche machen. mujo délati, mujo persedejti.  
mujati, pomujati, trudititi. molestiam exhibere,  
negotium facere.

*muja*

Obligen, fleis anwerden. se nalézhi, podáti na eno  
rejzh, se pomújati, flísati, Flis inu mujo pèrloshíti,  
se na eno rejzh salosíti. Incumbere ad vel in ali-  
quam rem: operam et <sup>h</sup>studium suum in aliqua re Collo-  
care.

muja

Intendo,  
laborem in aliquid intendere, arbeit  
an ein -ding wenden. utijo na éno  
rejt oběrniti.

HIPOLIT: Dict. I, 314

*mújo*

Sorg auf etwas legen, wenden. vso skerb, misli,  
inu mújo na eno rejzh oberníti. omni Cogitatione  
Curaque in rem aliquam incumbere: omnes Cogitationes  
et Curas in rem aliquam Conferre.

HIPOLIT; Dict. II,

179

*mujā*

Bemühen, mühe machen. éniga mújati, trúditi,  
flabéjti: énimu mújo inu trud délati, dosti  
persedéjti. Exhibere vel facessere negotium al  
alicui: molestia afficere aliquem.

mija

Arbeits und fleis anlegen. mija enu flis  
perloshiti, perdjati. Adhibere solertiam.

HIPOLIT: Dict. II, 9

*maja*

Eraribei ten, erarmen. se isdélati, omágati,  
obnemózhi: túdi skus put inu mújo<sup>si</sup> kejkaj  
sadobíti. Elaborare, exantlare: multo sudore  
ac labore Comparare.



*muja*

Fleis anwenden. se poflífsati, pomújati, flis  
inu mújo perloshíti, oberníti. Adhibere curam  
et diligentiam in aliqua re, Conferre diligen-  
tiam ad aliquid: studium ponere et Collocare  
in aliqua re.

HIPOLIT; Dict. II, 62

*mujie*

Fürschung thun. skerb, mújo inu flis perloshíti,  
previditi, preskerbéjti, prevárovati.  
cautionem et diligentiam adhibere.

HIPOLIT: Dict. II, 66

*muja*

Uben, sein sinn Vnd fleis auf etwas legen. se  
vāditi, skúřhati, pomújati, ťvojo pamet, flis,  
inu mujo na eno rejzh naloshíti, obèrníti.  
Exercere, Colere, excolere, tractare ali-  
quid: verfari in aliqua re.

HIPOLIT: Dict. II, 201

muja

Enavo, ub opera enavata. Arbeit und fleiß  
anlegenethus xuthen. mujo inu flifs malephiti,  
operbejti, flifsati, serb inu mujo perlo-  
shiti eno rejch spravit, ali stuviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 207

*muja*

Difficile, Adv. schwerlich, kaum. težkú,  
stěžkoma? kumaj, s'velíko teshávo inu mujo.

muja

Anxie. Adv. angsthaftiglich, sorgfältiglich.  
bridkú, bridkótnu, teshávu, sbernú:  
s' velíko bridkóto, mujo, teshávo inu  
sberbjó.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

muja

Admolior, hixuethen, mit nücke hixuebringen. pex  
djati, pexlaviti, siveliko mujo ke pexpraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 14

*muja*

Laborioſe. Adu. kümmerlich, mit groſſer arbeit,  
ſchwerlich. teſhávnu, s'velíko mújo, teſkú, nad-  
lóſhnu, s'velíkím tarpléníam inu teſhávo.

HIPOLIT: Dict. I , 331



*mujja*

Invenio,

labore aliquid Invenire. etwas durch arbeit  
zuwegen bringen. kej kaj skus délu inu mújo  
naprèj pernèsti, ali fadobíti.

*mija*

Enitor,

Eniti et elaborare. fleis anwenden, flifs inu  
mújo naverníti.

---

*muja*

Enitor,

omni ope et opera eniti in aliqua re. allen  
fleiss, mühe vnd arbeith an ein ding anwenden.  
vus flifs, mujo, skerb inu misel na eno rejzh  
oberniti, naverniti, perloshiti, perdjati inu  
perstáviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,214

*muja*

Defudo,  
defudare in aliqua re. fleis an ein ding  
anwenden. flifs, skerb inu mujo na eno rejzh  
oberniti.

*muja*

Dealbo,

de eadem fidelia duos parietes dealbare. in  
einer arbeit zwey werk verrichten. s'eno mujo  
dvoje dellu oprávití.

*muja*

Exforbeo,

Exforbere difficultatem. mit grosser arbeit  
ertragen. s'velike múje prenésti.

HIPOLIT: Dict. I ,230

*muja*

Exhaurio,

Exhaurire labores in aliqua re. grosse mühe  
an ein ding wenden. veliko mújo na éno réjzh  
oberníti.



*muja*

Profiteor,  
profiteri operam suam. seine hülf, arbeit, vnd  
fleiss verheissen. svójo púmozh, mújo, délu inu  
flifs oblubíti.

HIPOLIT: Dict. I

, 512



*muja*

Suffero,

sufferre laborem, arbeit ausstehen. veliko  
mujo prestáti.

HIPOLIT: Dict. I , 640

*muja*

Renavo, fleis anwenden. renavare operam. allem  
fleis anwenden. vso mújo inu flis nalofhíti, naver-  
níti, oberníti.

*muja*

Respondeo,  
fructus non respondet labori. die frucht lohnet  
der arbeit nicht. ta nuz se s'to mújo nefgliha.

HIPOLIT: Dict. I

, 568

*muja*

Parcus,

parcus opera. der die arbeit sparet. katéri  
mújo, ali délu shpára.

*muja*

Peculiolum, ein kleines gut mit mühe vnd arbeit gewonnen. énu májhenu iméjne blagà inu denárjou s'mújo inu s'déllom sadoblénu.

*mujia*

Peculiaris,  
peculiarem operam Impendere. sonderlichen  
fleiss anwenden. en susében flifs ali mújo  
naverníti.

nuja

Sustento,

laborem sustentare. de arbei extrageu .  
to nuja prenesti.

HIPOLIT: Dict. I, 652

*muja*

Nixus,  
totius corporis nixu in aliquid incumbere.  
mit allen fleiss an etwas sezen. s'velíkim  
flířsam se na éno rejzh postáviti, ali  
s'mnógo mújo se éne rizhý lotíti.



*mija*

Nifus,  
vehementi nifu levare aliquid. mit aller  
kraft etwas aufheben. is veliko mozhjò, ali  
mújo kaj góri povfdigniti.

*mija*

Nux,

qui e nuce nucleum esse vult, frangat nucem.  
wer den nuzen haben wil, mus auch die mühe  
über sich nemmen. katéri hózhe nuz iméjti,  
naj túdi to májo násee vsáme.

*mujia*

Profundo,

omnes ingenj vires in aliquid profundere. alle  
seine gedanken vnd fleis auf etwas wenden. vse  
svóje misli inu mújo na kaj oberníti.

*múja*

Molior, eine last mit grosser mühe bewegen. mit grosser arbeit vnterstehen, oder zu handen nemen. éno teshávo is velíko mújo ganíti. f'velíkim délam se podstopíti, ali pred róke vféti: se mújati, trúditi, sýliti, se vúíftiti.

muja

Parco,  
labore parcare. di arbeit opare. muja  
skparati.

HIPOLIT: Dict. I, 421

*muja*

Magnopere. Adu. gröslich, fleissiglich. velí-  
ku, skerblívu, s'velíkím flífsom, inu mújo.

*muja*

Operose. Adv. schwerlich, mit arbeit. teshkù,  
s'mújo s'flis'som, s'délom.



muja

Obtento, mit mühe erhalten. si miyo  
obderhāti, sadobiti obraniti.

HIPOLIT: Dict. I, 405



*muja*

Exantlo, erschöpfen, ausschöpfen, mit grosser  
arbeit vollbringen. vun prásniti, sajémati,  
s'velíko mujo dopernéfti, dokonzháti.

*mija*

Oleum,

oleum et operam perdere. alle mühe vmsonst  
anwenden. vso mújo fabstòjn oberníti.

mujā

Impendo,

Impendere laborem alicui rei; mühe auf ein  
ding wenden. mújo na éno rejeň oberňiti.

HIPOLIT: Dict. I, 282

mujra

Consumo.

consumere studium et diligentiam in aliqua re.  
mühe und fleiß auf ein ding wenden. mujra  
inu flis na eno rejch oberniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 142

*mujia*

Opera,  
non parcam operae. ich wil mein arbeit nicht  
sparen. jest nebòm mújo shpáral.

*muja*

Opera,  
operam dare alicui rei. fleiss vnd arbeit an  
ein ding wenden. flifs inu mújo na eno rejzh  
oberníti.

*muja*

Cooperor, mitwürken, mitthuen. vkupaj délati,  
sturíti, pèrstopíti, mujo pèrloshíti, pomágati,  
perpomózhi, dianíe perstáviti.

muja

Ambizioso, Adv. mit grosser begierd und werbung.  
S'veliko shello inu mujo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 30



muja

Amolior, mit grosser Mühe hinweg thun. si veliko  
mujo prosh djati, ali spraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

muja

Aegerrime. sup. sehr beschwerlich, mit grosser mühe.  
rannu teflidi, si veliko mujo.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 19

*muja*

Afsvesco,

Afsvescere afsiduitate alicui vel in aliquid.  
durch fl~~e~~is eines dings gewohnen. skus ved`en  
flis inu mujo se ene rizhy naváditi.